



"My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit rejoices in God my savior."
—Luke 1:47

Worship Aid
December 12, 2022
Feast of Our Lady of Guadalupe

All music used with permission, License #A-621551

### Entrance Hymn

As

In

the

to

qui

Но

# BUENOS DIAS, PALOMA BLANCA FAIREST DOVE, MOST LOVELY MAIDEN

```
Pa
       1. Bue - nos
                         días,
                                              10
                                                                Blan
                                                        ma
                                                                            ca,
      2. Ni
                 ña
                          lin
                                     da,
                                              ni
                                                        ña
                                                                 san
                                                                            ta,
      3. Oué
                 lin
                         da es
                                      tá
                                              la
                                                        ma
                                                                  ña
                                                                            na,
      4. Cie - lo a
                          zul
                                              te
                                                       con
                                                                  vi
                                                                            do
                                     yo
      1. Fair - est
                         Dove,
                                    most
                                             love
                                                        lν
                                                                maid
                                                                            en
      2. Love - ly
                         maid
                                     en,
                                            chaste
                                                       and
                                                                  ho
                                                                            ly,
      3.0
                how
                          love
                                      ly
                                                        the
                                                                            ing:
                                              is
                                                                morn
      4. Blu - est
                                      Ì
                          sky,
                                                        in
                                             now
                                                                 vite
                                                                           you,
Hoy
                    ven
                                                       lu
                                                                dar,
            te
                                 go_a
                                          sa
Tu
           dul
                     ce
                                 nom - bre a
                                                       la
                                                                bar;
Εl
                                          de
                                                               flo
            a
                     ro
                                  ma
                                                       las
                                                                            res
En
                                         cho
            es
                     te
                                  di
                                                                dí
                                                       SO
                                                                             a
On
           your
                   bright
                                  ce
                                          les
                                                      tial
                                                                throne,
Ι
            de
                   light
                                  to
                                         sing
                                                      your
                                                                fame.
Ev
                   flow'r
            'ry
                                from
                                         sleep
                                                                wakes,
                                                       a
In
          these
                                cious
                    pre
                                         morn
                                                      ing
                                                                hours.
              lu
                      dan
                                   do
                                           tu
                                                       be
                                                                lle
                                                                           za
       Por - que e - res
                                   tan
                                                       cro
                                                               san
                                           sa
                                                                           ta,
       Des - pi -
                                                                lo
                      den
                                   sua
                                           ves
                                                        0
                                                                           res
              que
                      pres
                                   tes
                                         tu her
                                                       mo
                                                                su
                                                                           ra
       Now
              re -
                     ceive
                                   the
                                          morn
                                                       ing
                                                              greet
                                                                          ings
       You
              are
                      set
                                                       in
                                                              splen
                                                                           dor,
                                   a -
                                          part
       Send - ing
                     forth
                                                               fra
                                   its
                                         sweet
                                                       est
                                                                         grance,
              in
                     fuse
                                  vour
                                           ra
                                                      diant
                                                               beau
                                                                tial.
En
            tu
                     tro
                                  no
                                          ce
                                                       les
Hoy
            te
                                                       lu
                                                                dar.
                    ven
                                 go a
                                          sa
An
                     de
                                                       el
                                                               al
           tes
                                 rom
                                          per
                                                                            ba.
                     flo
                                          de
                                                      Ma
Α
           las
                                  res
                                                               rí
                                                                            a.
That
            Ι
                   bring
                                  to
                                         you
                                                       a
                                                                lone.
And
            Ι
                   praise
                                         dear
                                                                name.
                                 your
                                                       est
```

day

Mar

et

ly

light

y's

breaks.

flow'rs.

```
Ε
       res
              Ma
                           dre
                                   del
                                              Crea -
                                                       dor
Re -
       lu
              cien
                           te
                                   co
                                              mo el
                                                       al
                                                                  ba,
Mi
              cho
                          con
                                  voz
                                                u
                                                       fa
       pe
                                                                  na,
Ma -
                           de
                                  Gua
      dre
              mía
                                               da
                                                       lu
                                                                  pe,
You.
                          Cre
                                              tor's
             great
                                                      moth
      our
                                   a
                                                                  er,
You.
      who
             shine
                          like
                                 bright
                                               est
                                                      morn
                                                                 ing,
With
             voice
                          that
                                 swells
                                              with
       a
                                                      glad
                                                                 ness,
Vir - gin
             pure
                           of
                                  Gua
                                               da
                                                       lu
                                                                  pe,
```



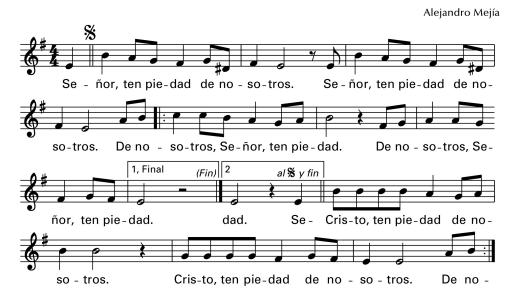




Text: Traditional; tr. by Mary Louise Bringle, b.1953, © 2012, GIA Publications, Inc. Tune: Traditional

# SEÑOR, TEN PIEDAD

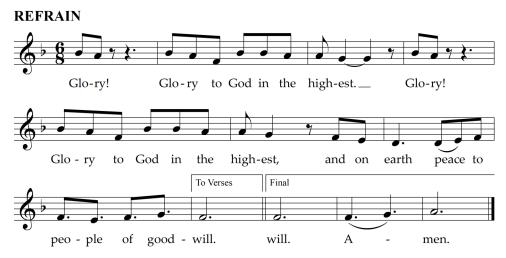
#### Misa Melódica



Musicá © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

### **GLORIA**

Mass of St. Ann



Ed Bolduc Music © 1992, 2011, WLP A reading from the book of Revelation.

God's temple in heaven was opened, and the ark of his covenant could be seen in the temple.

A great sign appeared in the sky, a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. She was with child and wailed aloud in pain as she labored to give birth. Then another sign appeared in the sky; it was a huge red dragon, with seven heads and ten horns, and on its heads were seven diadems. Its tail swept away a third of the stars in the sky and hurled them down to the earth. Then the dragon stood before the woman about to give birth, to devour her child when she gave birth. She gave birth to a son, a male child, destined to rule all the nations with an iron rod. Her child was caught up to God and his throne. The woman herself fled into the desert where she had a place prepared by God.

Then I heard a loud voice in heaven say: "Now have salvation and power come, and the Kingdom of our God and the authority of his Anointed."

The Word of the Lord.

#### RESPONSORIAL PSALM

Judith 13:18bcde, 19



Blessed are you, daughter, by the Most High God, above all the women on earth; and blessed be the LORD God, the creator of heaven and earth. **R.** 

Your deed of hope will never be forgotten by those who tell of the might of God. **R**.

#### **ALLELUIA**

Paul Puccinelli





Blessed are you, holy Virgin Mary, deserving of all praise; from you rose the sun of justice, Christ our God. **R.** 

Copyright © 2017, Paul Puccinelli. All rights reserved.

GOSPEL Luke 1:39-47

The Lord be with you.

A reading from the holy Gospel according to Luke.

Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the Holy Spirit, cried out in a loud voice and said, "Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And how does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me? For at the moment the sound of your greeting reached my ears, the infant in my womb leaped for joy. Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled."

And Mary said: "My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit rejoices in God my savior."

The Gospel of the Lord.

### Preparation Hymn

#### LAS APARICIONES GUADALUPANAS

```
Tradicional
           Des - de el
                       cie - lo u-na her-mo
        1.
                                                     ma -
                                                           ña
                                                sa
           Su - pli - can - te
                                   jūn - ta
                                                ba
                                                     las
                                                          ma -
                                                                 nos,
                 lle - ga - da
                                   lle - nó
                                               de a - le - grí
           Jun - to al mon - te
                                   pa - sa
                                                ba Juan
                                                          Die -
       5. "Juan Die - gui - to",
                                    la
                                         Vir -
                                                gen
                                                     le
                                                           di
                       til - ma en - tre
           Yen
                 la
                                          ro
                                                sas pin - ta -
                                                                 da,
           Des - de en - ton -
                             ces
                                   pa - ra el
                                                me - xi - ca -
                                                                 no,
           Ma - dre - ci
                              ta
                                    de
                                         los
                                                me - xi - ca -
            En
                 sus
                                         pos - tra de hi - no -
                       ре
                             nas
                                    se
        1.
           des - de el
                      cie - lo u-na her-mo -
                                                sa
                                                     ma - ña -
                                                                 na,
       2.
            su - pli - can - te
                                   jun - ta
                                                ba
                                                     las
                                                          ma - nos,
                 lle - ga - da
                                   lle - nó
                                               de a - le - grí
           jun - to al mon - te
                                   ра
                                      - sa
                                                ba Juan
                                                          Die
                                                                 go,
       5. "Juan Die - gui - to",
                                   la
                                         Vir -
                                                gen le
                                                           di
                       til - ma en - tre
                                                sas
          y en
                 la
                                          ro -
                                                     pin - ta -
           des - de en - ton - ces
                                   pa - ra el
                                                me - xi - ca -
           Ma - dre - ci
       8.
                              ta
                                   de
                                         los
                                                me - xi - ca -
       9.
            en
                 sus
                       pe -
                             nas
                                    se
                                         pos -
                                                tra de hi - no -
  1.
      la
          Gua-da-lu - pa - na,
                                            Gua-da-lu-
                                                           pa -
                                        la
      ye-ran me-xi-ca-
                                        ye-ran me-xi-
                                                           ca
           paz y ar-mo - ní
                                            paz y ar-mo - ní
                                a,
      y a - cer - có - se
                         lue -
                                        y a - cer - có - se
                                go,
                                                           lue -
     "es - te ce-rroe - li -
                                        es - te ce-rroe - li
                                jo,
      su j - ma - gen a - ma - da,
                                       su j - ma - gen a -
                                                           ma -
      ser Gua-da-lu - pa - no,
                                        ser Gua-da-lu - pa -
                         cie - lo,
  8. que es-tás en
                    el
                                      que es-tás en
                                                      el
                                                           cie -
                          o - jos,
                                        yę-le-va sus
      yę - le - va sus
                                                            o - jos,
                                                                      (Fin)
        Gua-da-lu-pa-na
                                  ba - jó al
                                             Te
                                                     pe
                                                             yac.
2.
    y e - ran me - xi - ca - nos
                                      por -
                                             te y
                                                     su
                                                             faz.
                                  su
    de
       paz y ar - mo - ní - a
                                   to - do el
                                             Ā
                                                     ná
                                                            huac.
    yą-cer-có-se
                        lue - go
                                   al
                                              ír
                                                    can
                                                             tar.
                                        0 -
5.
             ce-rroe - li - jo
                                  pa-ra ha - cer
                                                    mį ąl
                                                             tar".
    es - te
   su j - ma - gen a - ma - da
                                  se dig -
                                             nó
                                                     de
                                                             jar.
    ser Gua-da-lu - pa-no
                                       al - goe -
                                                    sen
                                                             cial.
8. que es-tás
             en
                  el
                        cie - lo,
                                  rue - ga a
                                             Dios
                                                    por
                                                             nos.
    y e - le - va sus o - jos
                                  ha - cią ęl
                                             Te
                                                     pe
                                                             yac.
```

### LAS APARICIONES GUADALUPANAS

(Translation)

From the heav'ns on a beautiful morning
From the heav'ns on a beautiful morning
La Guadalupana, La Guadalupana,
La Guadalupana came to Tepeyac.
La Guadalupana, La Guadalupana,
La Guadalupana came to Tepeyac.

She was clasping her hands, softly praying She was clasping her hands, softly praying She was Mexicana, She was Mexicana, She was Mexicana like the people there. She was Mexicana, She was Mexicana like the people there.

Her arrival brought joy overflowing.
Her arrival brought joy overflowing.
Peace and concord growing, peace and concord growing
Peace and concord growing in the Anáhuac.
Peace and concord growing, peace and concord growing
Peace and concord growing in the Anáhuac.

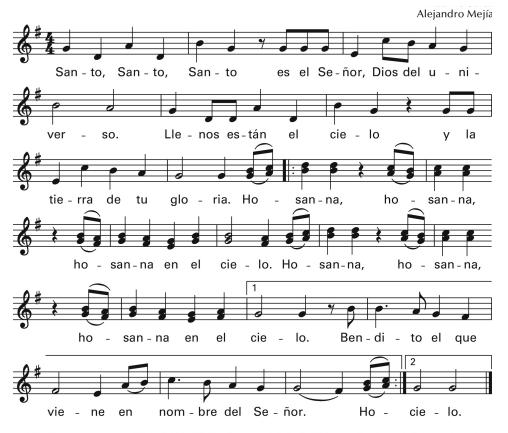
From the hillside Juan Diego was rounding From the hillside Juan Diego was rounding Music sweetly sounding, Music sweetly sounding, Music sweetly sounding filled the cool crisp air. Music sweetly sounding, Music sweetly sounding, Music sweetly sounding filled the cool crisp air.

"Juan Dieguito," the Virgin called gently
"Juan Dieguito," the Virgin called gently
"This hill I have chosen, This hill I have chosen,
This hill I have chosen for my holy shrine."
"This hill I have chosen, This hill I have chosen,
This hill I have chosen for my holy shrine."

#### Eucharistic Acclamations

### **SANTO**

#### Misa Melódica

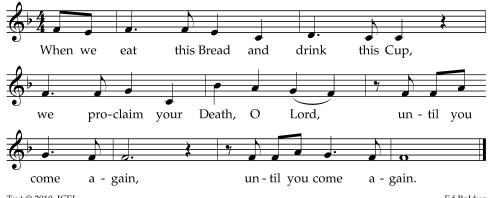


ext: Misal Romano, tercera edición © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexican All rights reserved. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación.

All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

## MEMORIAL ACCLAMATION B

Mass of St. Ann

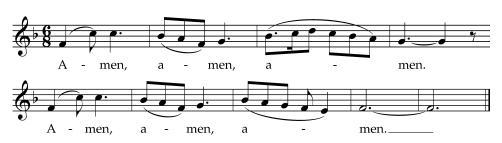


Text © 2010, ICEL

Ed Bolduc Music © 2011, WLP

### **AMEN**

Mass of St. Ann



Ed Bolduc Music © 1992, 2011, WLF

## **CORDERO DE DIOS**

#### Misa Melódica



Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

# Communion Hymn

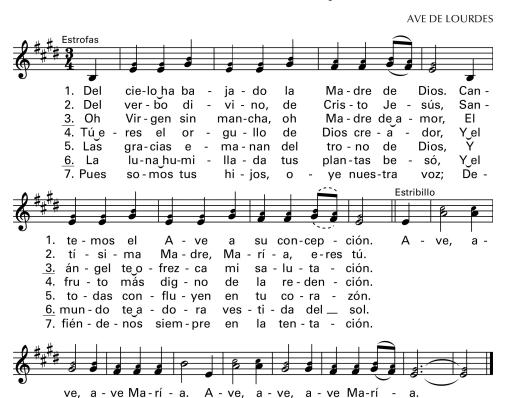
#### PAN DE VIDA



Text: Based on John 13:1–15; Galatians 3:28–29; Bob Hurd and Pia Moriarty.
Spanish adapt. by Jaime Cortez, Magali Jerez, Elena García and Gustavo Castillo.
Text and music © 1988, 1995, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved.

### Recessional Hymn

### DEL CIELO HA BAJADO



Text: 11 11 with refrain; traditional. Music: Trad. Pyrenean melody, pub. Grenoble, 1882.